

# PICCOLE AZIENDE ITALIANE CRESCONO: L'INAUGURAZIONE DEL NUOVO SITO PRODUTTIVO DI CHEMTEC

*PETITES ENTREPRISES ITALIENNES GRANDISSENT :  
L'INAUGURATION DU NOUVEAU SITE DE PRODUCTION DE CHEMTEC*

LA REDAZIONE

**S**i è svolta lo scorso 21 giugno l'inaugurazione del nuovo sito produttivo di Chemtec, azienda situata a Corbetta, in provincia di Milano, specializzata nella produzione di prodotti chimici di pretrattamento e di trattamento delle acque di processo per il settore dei trattamenti di superficie.

Dopo l'accoglienza gli ospiti, divisi in gruppi, sono stati accompagnati in una visita guidata allo stabilimento (figg. 1 e 2): un'area totale di circa 1.100 m2 frutto dell'unione di due capannoni, uno acquistato nel 2014, già sede di uffici amministrativi e magazzino (fig. 3) e uno nel 2018, il protagonista

della giornata, studiato e disposto ad hoc per una filiera produttiva completa.

Quest'area è infatti dotata, al piano terra, di due miscelatori, uno da 7.5 kW dedicato alle soluzioni (neutre, acide o alcaline) - figg. 4 e 5- e uno da 15 kW dedicato alla dispersione (fig. 6), di un impianto di produzione propria per la purificazione dell'acqua di rete tramite osmosi inversa (figg. 7 e 8), della capacità di 1.500 l/h e di un sistema di pompaggio e dosaggio semi-automatico per il confezionamento (fig. 9).

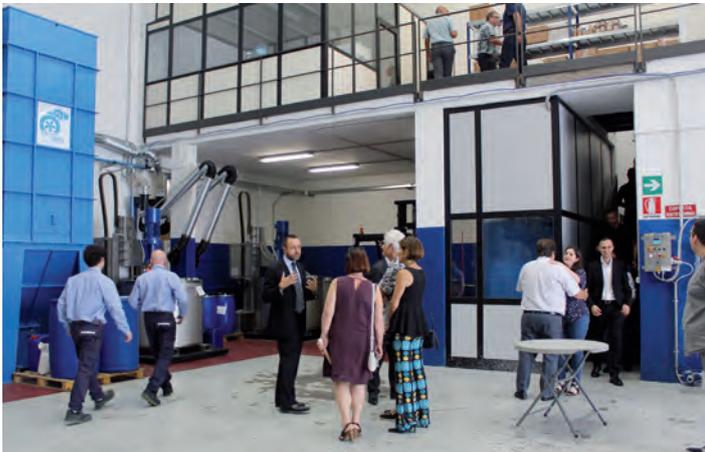
Il piano superiore dell'edificio è invece interamente dedicato al laboratorio (figg. 10 e 11), dotato di diversi strumenti omologati per lo

**L**e 21 juin s'est déroulé l'inauguration du nouveau site productif de Chemtec, entreprise située à Corbetta, en province de Milan, spécialisée dans la production de produits chimiques de prétraitement et de traitement des eaux de procédé pour le secteur des traitements de surface.

Après l'accueil les hôtes, en groupes, ont été accompagnés lors d'une visite guidée à l'établissement (figg. 1 et 2) : une superficie totale d'environ 1.100 m2 provenant de l'union de deux hangars, le premier acheté en 2014, déjà siège de bureaux administratifs et d'entrepôt (fig. 3) et l'autre

en 2018, le protagoniste de la journée, étudié et disposé ad hoc pour une filière productive complète.

Cette zone est en effet équipée, au rez-de-chaussée, avec deux mélangeurs, un de 7.5 kW dédié aux solutions (neutres, acides ou alcalines) - figg. 4 et 5- et l'autre 15 kW dédié à la dispersion (fig. 6), d'une installation de production pour la purification de l'eau de ville par osmose inverse (figg. 7 et 8), d'une capacité de 1.500 l/h et d'un système de pompage et dosage semi-automatique pour le conditionnement (fig. 9).



**1 e 2 - Gli ospiti della giornata inaugurale del nuovo stabilimento produttivo di Chemtec, a Corbetta in provincia di Milano, divisi in gruppi, vengono accompagnati dallo staff (al completo nella figura di apertura) a visitare l'azienda**

**Les hôtes de la journée inaugurale du nouvel établissement de production de Chemtec, à Corbetta en province de Milan, divisés en groupes, sont accompagnés par le personnel (au complet dans la photo d'ouverture) pendant la visite de l'entreprise**

**3 - Vista generale del magazzino situato nel capannone originario dell'azienda, tuttora sede anche degli uffici**

**Vue générale de l'entrepôt situé dans le hangar originario de l'entreprise, aujourd'hui encore siège des bureaux**



**4 e 5 - L'operatore produce una soluzione attraverso uno dei due miscelatori da 7.5 kW del nuovo impianto produttivo**

*L'opérateur constitue une solution à travers l'un des deux mélangeurs de 7,5 kW dont la nouvelle installation de production est équipée*

**6 - Vista del nuovo impianto produttivo: il miscelatore sulla sinistra è dedicato alla dispersione**

*Vue de la nouvelle unité de production : le mélangeur sur la gauche est dédié à la dispersion*



**7 e 8 - Matteo Runfola, responsabile produzione di Chemtec, presenta l'impianto di purificazione dell'acqua di rete tramite osmosi inversa di produzione dell'azienda**

*Matteo Runfola, responsable production de Chemtec, présente l'installation de purification de l'eau de ville par osmose inverse de production.*

**9 - Il sistema di confezionamento dei prodotti che funziona tramite pompaggio e dosaggio semi-automatico**

*Le système d'emballage des produits qui fonctionne par pompage et dosage semi-automatique*





**10 e 11 - Dettagli della zona del nuovo stabilimento produttivo dedicata al controllo qualità**

*Détails de la zone du nouvel site de production dédié au contrôle qualité*

**12 - Dettaglio delle lastre sottoposte a prova accelerata di resistenza alla corrosione in camera di nebbia salina**

*Détail des plaques soumises à l'essai accéléré de résistance à la corrosion en chambre au brouillard salin*

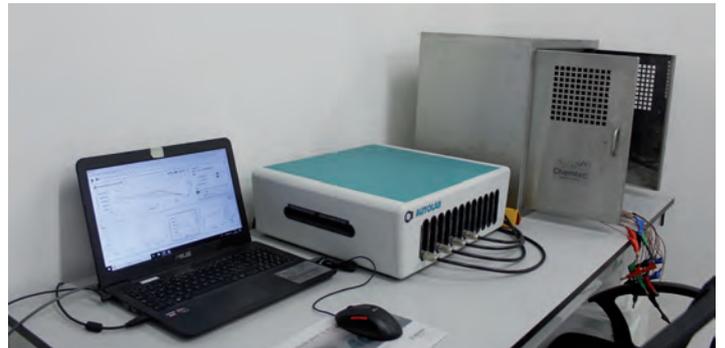


**13 - La macchina di lavaggio pezzi per sottoporli poi a verniciatura**

*L'équipement pour le lavage des bouts avant la mise en peinture*

**14 - Il potenziostato galvanostato di cui è dotato il laboratorio Chemtec (il cosiddetto metodo Acet), che permette di eseguire prove di resistenza alla corrosione in sole 24 ore**

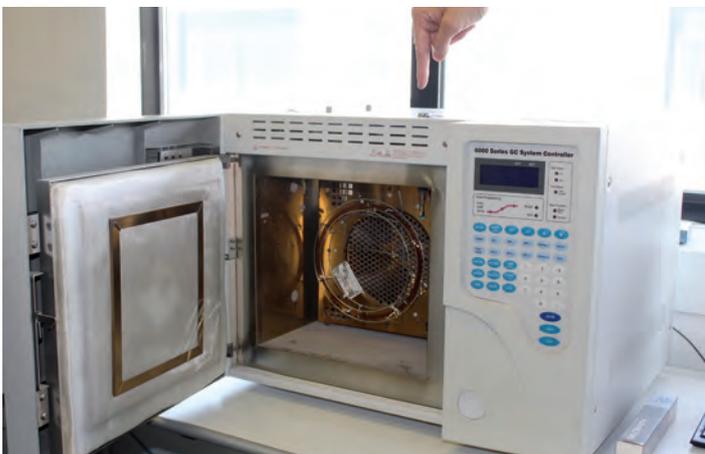
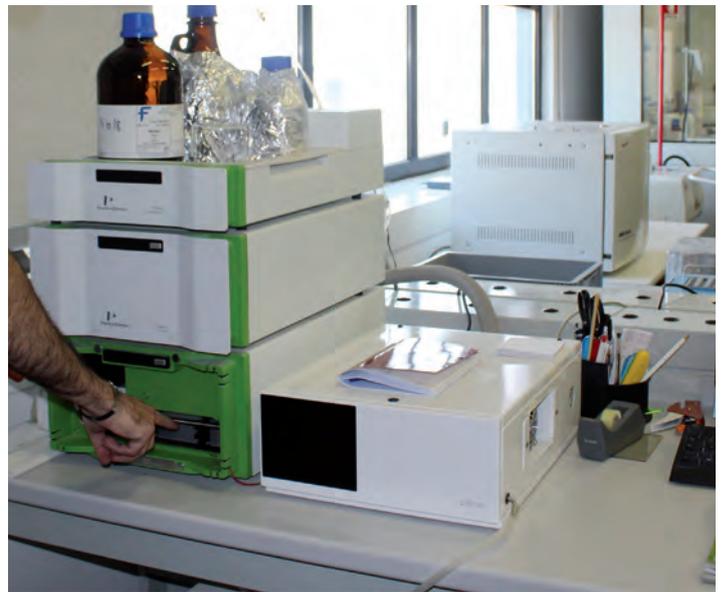
*Le potenziostat galvanostat dans le laboratoire de Chemtec (le bien connu*



*méthode Acet), pour les essais de résistance à la corrosion en seule 24 heures*

**14b - Dettaglio dell'elettrodo utilizzato per le prove di spettroscopia d'impedenza (metodo Acet)**

*Détail de l'électrode utilisé pour les essais de spectroscopie d'impédance. (Méthode Acet)*



**15 - Il tensiometro a pressione di bolla, uno strumento da laboratorio per l'analisi dei tensioattivi presenti nella soluzione**

*Le tensiomètre à pression de bulle, un instrument de laboratoire pour l'étude de tensioactifs dans la solution*

**16 - I due fluorimetri utilizzati per l'individuazione di contaminanti organici presenti sulle superfici**

*Les deux fluorimètres pour l'étude des contaminants organiques qui se trouvent sur les surfaces*

**17 - Lo strumento utilizzato per effettuare la cromatografia liquida ad alta precisione, HPLC**

*L'instrument utilisé pour la chromatographie en phase liquide à haute performance (CLHP)*

**18 e 19 - Il forno termostatabile (con all'interno la colonna cromatografica) e il generatore di aria zero che costituiscono il sistema analitico Gas Cromatografo**

*Le four thermostable (avec à l'intérieur la colonne) et le générateur d'air zéro constituent le système de chromatographie en phase gazeuse*



**20 - Le coppe Ford utilizzate per la misurazione della viscosità della soluzione**

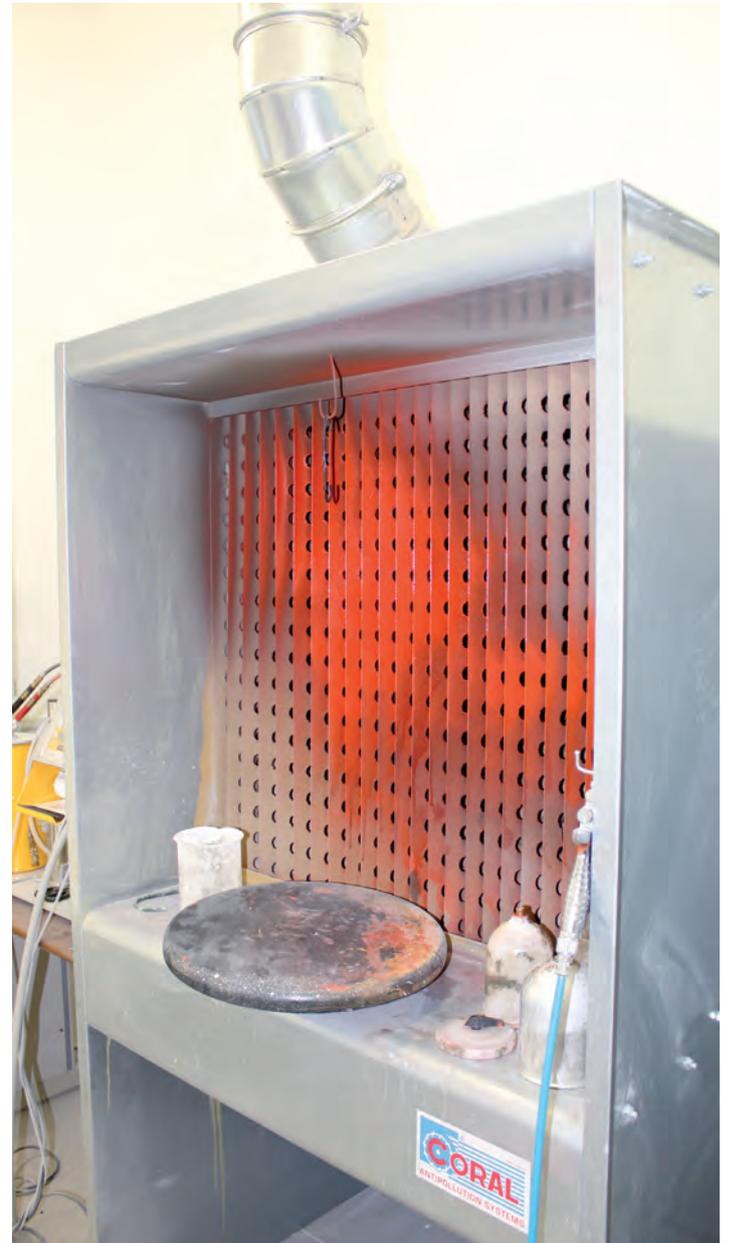
*Les coupes de Ford utilisés pour déterminer la viscosité d'une solution*

**21 e 22 - La zona dedicata alle prove di verniciatura a liquido o a polveri dei pezzi pretrattati**

*La zone dédiée aux essais des peintures à liquide ou en poudre sur des bouts prétraités*

**23 - L'area dedicata allo stoccaggio dei campioni di prodotti realizzati per i clienti**

*La zone de stockage des échantillons de produits préparés pour les clients*



**24 - Carlo Guidetti, titolare di Chemtec, durante il momento dei ringraziamenti**

*Carlo Guidetti, titulaire de Chemtec, remercie les hôtes*

**25 - Il sindaco di Corbetta Marco Ballarini**

*Le maire de Corbetta Marco Ballarini*

**26 e 27 - Dopo il tour dell'azienda e i ringraziamenti di Carlo Guidetti, è tempo di un momento conviviale**

*Après un tour dans l'établissement et les remerciements par Carlo Guidetti, on se retrouve pour un moment convivial*





**28 - L'esibizione di musica classica ha chiuso la giornata inaugurale del nuovo stabilimento della Chemtec**  
*Le concert de musique classique à conclusion de la journée d'inauguration du nouvel établissement de Chemtec*

svolgimento di attività quali controllo qualità di materie prime, intermedi di produzione e prodotti finiti tra cui troviamo: camera di nebbia salina (fig. 12), macchina di lavaggio pezzi (fig. 13), potenziostato galvanostato (per il cosiddetto "metodo Acet" -fig. 14), tensiometro a pressione di bolla (fig. 15), fluorimetri (fig. 16), HPLC (cromatografia liquida -fig. 17), gas cromatografo (figg. 18 e 19), spettrofotometro infrarosso, coupe Ford (fig. 20), bilancia ad alta precisione, un'area dedicata all'applicazione delle vernici liquide o in polvere (figg. 21 e 22) e un forno di essiccazione.

Completa la zona di controllo qualità un piccolo magazzino dove vengono stoccati tutti i campioni dei clienti per un anno (fig. 23).

Dopo i ringraziamenti di Carlo Guidetti, titolare dell'azienda (fig. 24), a colleghi, fornitori e partner e dopo un breve intervento del sindaco di Corbetta (fig. 25), che ha espresso entusiasmo per il dinamismo di un'azienda locale quale è Chemtec, un ricco buffet ha atteso gli ospiti nel nuovo sito produttivo (figg. 26 e 27), cui è seguito un concerto di musica classica (fig. 28) e una dimostrazione di collaudo e confezionamento del prodotto.

L'étage supérieur du bâtiment est entièrement dédié au laboratoire (figg. 10 et 11), équipé des plusieurs instruments homologués pour l'exécution d'activités telles que le contrôle qualité des matières premières, produits intermédiaires et produits finis dont : chambre au brouillard salin (fig. 12), équipement de lavage des pièces (fig. 13), potentiostat, galvanostat ou ampérostato (pour le bien connu méthode ACET -fig. 14), tensiometre à pression de bulle (fig. 15) fluorimètres (fig. 16), HPLC (chromatographie liquide -fig. 17), chromatographe gazeux (figg. 18 et 19), spectrophotomètre infrarouge, coupes Ford (fig. 20), balance à haute précision, une zone dédiée à l'application des peintures liquides ou en poudre (figg. 21 et 22) et une étuve de séchage.

La zone de contrôle qualité est complétée par un petit entrepôt où tous les échantillons des clients sont stockés pendant un an (fig. 23).

Après les remerciements de Carlo Guidetti, propriétaire de l'entreprise (fig. 24), à ses collègues, fournisseurs et partenaires et après une brève intervention du maire de Corbetta (fig. 25), qui a exprimé son enthousiasme pour le dynamisme d'une entreprise locale telle que Chemtec, un riche buffet a attendu les hôtes sur le nouveau site productif (figg. 26 et 27), suivi par un concert de musique classique (fig. 28) et d'une démonstration d'essai et d'emballage du produit.



# TORAN 3

**economically  
eco-friendly**

The only pre-treatment working in one step, at room temperature with no waste creation.

*L'unico sistema di pretrattamento monostadio, a freddo che non produce rifiuti.*



**Chemtec**<sup>®</sup>  
Updated tradition.

T. +39 02 92867461 / F. +39 02 87366254

Via A. da Giussano 36/O  
20011 Corbetta (Milano-Italia)

[www.chemtec.it](http://www.chemtec.it)